

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 8 oktober 1999 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, financiën, begroting en externe betrekkingen, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College "tot bepaling van de regels voor het beheer van het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 9 november 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétents pour la politique de la santé, les finances, le budget et les relations extérieures, le 8 octobre 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Collège réuni "fixant les règles de gestion de l'Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 9 novembre 1999 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Bij artikel 2, 3°, van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende oprichting van diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad met afzonderlijk beheer, wordt het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgericht als een dienst met afzonderlijk beheer.

Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt de oprichting van een beheerscomité bij het voornoemde centrum. Het ontwerp bepaalt inzonderheid de samenstelling en de taken van dit beheerscomité, en bevat voorts bepalingen in verband met het financieel en materieel beheer van het centrum.

Voor de ontworpen maatregelen vindt het ontwerp rechtsgrond in artikel 140 van de wetten op de rijks-comptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gelezen in samenhang met artikel 82, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en met artikel 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKSTArtikel 1

Men redigere het 2° als volgt :

"2° centrum : het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bedoeld in artikel 2, 3°, van de ordonnantie.".

In de overige artikelen van het ontwerp dienen de woorden "de dienst" telkens vervangen te worden door "het centrum".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

L'article 2, 3°, de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant constitution des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale à gestion séparée crée l'Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale en service à gestion séparée.

Le projet soumis pour avis vise à créer un comité de gestion auprès de l'observatoire précité. Le projet fixe notamment la composition et les missions de ce comité de gestion, et comporte en outre des dispositions relatives à la gestion financière et matérielle de l'observatoire.

Pour les mesures en projet, le projet trouve son fondement légal dans l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, lu en combinaison avec l'article 82, § 1er, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et avec l'article 71, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

.../...

EXAMEN DU TEXTEArticle 1er

On rédigera le 2° comme suit :

"2° observatoire : l'Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale, visé à l'article 2, 3°, de l'ordonnance.".

Dans les autres articles du projet, il y a lieu de remplacer chaque occurrence du mot "service" par "observatoire".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER